

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 5449

L

Unique Paper Code : 2094100024

Name of the Paper : Introduction to Modern Persian Poetry

Name of the Course : B.A. (Hons.) Persian, GE.

Semester : VIII

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.
2. Attempt any **five** questions.
3. **All** questions carry equal marks.

Note: Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

- 1, Rewrite the following text along with its reference.

متن زیر را با سیاق و سباق نقل کنید.

ای تیره شب ! به مژّه غم، خواب خوش بیاف
وی خواب خوش ! به زلف امل، مشک تر، بسای
من خود، به شب پناه برم، ز ازدحام روز
دو گوش و چشم بسته ز غولان هرزه لای
چون بر شود ز مشرق، تیغ کبود شب
مغرب به خون روز کشد دامن قبای
ز آشوب روز، وارهم، اندر سکوت شب
با فکرتی پریشان، با قامتی دوتای

- 2, Translate the following text into English or Hindi or Urdu. (anyone)

یکی از متن زیر را یا در زبان اردو یا انگلیس یا هندی ترجمه کنید.

(الف)

چون آفتاب خواست کشد سر ز تیغ کوه
چونان بود که بر سر من تیغ سرگرای
گویم شبا به صد گهر آبستنی و لیک
چندان دوصد ز دیده فشانم تو را، مزای
ای تیغ کوه، راه نظر ساعتی ببند
وی بیک صبح در پس گه لحظه ای بپای

P.T.O.

(ب)

مرغی نهاد روی به باغی ز خرمنی
 ناگاه دید دانه لعلی به روزنی
 پنداشت چینه ای ست، به چالاکی اش ربود
 آری، نداشت جز هوس چینه چیدنی
 چون دید هیچ نیست فکندش به خاک و رفت
 زین سانش آزمود! چه نیک آزمودنی
 خواندش گهر به پیش که من لعل روشنم
 روزی به این شکاف فتادم ز گردنی

3. Translate the following text into simple Persian.

متن زیر را به زبان فارسی ساده ترجمه کنید.

آن به که مرغ صبح زند خیمه در چمن
 خفاش را به دیده چه دشتی، چه گلشنی
 نانا نجست پرتو گوهر ز مهره ای
 عاقل نخواست پاکی جان خوش از تنی
 پروین، چگونه جامه تواند برید و دوخت
 آن کس که نخ نکرده به یک عمر سوزنی

4. Write a detailed note on the contribution of Mohd Taqi Bahar to Persian language and literature.

گزارش مفصل در مورد سهم محمد تقی بهار را به زبان و ادب فارسی بنویسید.

5. Write the life and works of Iraj Mirza.

احوال و آثار ایرج مرزا را بنویسید.

6. Describe the main characteristics of Modern Persian Poetry.

مشخصات مهم شعر فارسی مدرن را بیان کنید.